

広報ひこね（英語版）

Community Newsletter *KOHO HIKONE*



September 2024

- Changes of Opening Hours at City Hall (P. 2)
- Be Kind to Animals Week: Sep 20 – 26 (P. 3)
- Nursery School Applications Begin (P. 4)
- 71st Hikone City Art Exhibition (P. 5)



[Official Hikone Website] [New Facebook Page!]

Contact Info	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall (1F)
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Inae-chiku Kominkan
- Mega Center TRAIAL Hikone
- Mega Don Quijote Toyosato
- Don Quijote Hikone
- Hikone City Hospital

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, and Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo tsuuyaku onegai shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Schedule: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone

Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Saturday	2:00 PM to 4:00 PM	Naka-chiku Community Center (Oyabu-cho, 2610)	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *Closed on holidays	① 9:30 AM to 10:50 AM ② 11:00 AM to 12:20 PM ③ 1:30 PM to 2:50 PM ④ 3:00 PM to 4:20 PM ⑤ Online Classes	Innovation Office Nayashichi (Shiro-machi 1-7-16)	SMILE Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 AM to 11:30 AM	Higashi-chiku Community Center (Daito-cho 1-26)	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Japanese Conversational Club “Nihongo Hiroba”



[Opening Schedule]

- ① Saturday, 1:00 PM – 2:00 PM, June 8, July 6, August 3
- ② Friday, 2:00 PM – 3:00 PM, June 21, July 19, August 9

*Please search the link shown below or scan the QR code for monthly schedules and more.

<https://x.gd/gJBbE>

[Location] Kokusai Koryu Salon

[Fee] 100 JPY each time (A drink and snacks will be offered.)

[Contact Info] Tel: 0749-22-5931, Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp



Information

Notice of Changes in the Opening Hours at Hikone City Hall

Effective October 1, 2024, Our Operating Hours Will Be Changed As Follows

Opening Hours And Telephone Reception Hours

(Monday To Friday, Excluding Public Holidays)

9:00 AM – 4:45 PM

*The Extended Operation Hours On Thursdays Are Also Scheduled To End On Oct 1st.

[Changes In The Operation Hours Will Apply To The Following City-Run Buildings]

- City Hall of Hikone (except the Water and Sewer Customer Service Center)
- Hikone Fukushi (Welfare) Center (Hirata-cho, 670)
- Health and Medical Welfare Complex Hikone Kusunoki Center (Hassaka-cho, 1900-4)
- Inae, Toriimoto, Takamiya, Kawase and Kameyama Branch Offices of Hikone City Hall



[About The Telephone Reception Hours]

The telephone reception hours are from 9:00 AM until 4:45 PM.

Only if you need to contact the city hall urgently outside the operation hours, call us at 0749-22-1411.

Saturday Bulky Waste Collection

Date and Time: September 21 (Sat), 8:00 to 11:00

Location: Hikone Seiso (Garbage Incineration Plant) Center

[Important Notes]

- Do not park your car on the side of either road before the opening time.
- To verify that you are a resident of Hikone, be sure to bring your identification card.
- Only bulky waste and small household appliances will be accepted that day.
- You will be charged to drop off bulky waste while household appliances smaller than one meter in height, width, and depth can be disposed of with no cost.
- Unbroken florescent tubes and light bulbs can also be collected.
- Disposal of TVs, refrigerators, air conditioners, and washing machines cannot be collected at the center due to the Recycling Act.
- Please follow the instructions given by center workers to avoid creating a waiting line.

Contact : Hikone Seiso Center, Tel. 0749-22-2734

Sunday Opening For My Number Card Procedures

Date and Time: September 8 (Sun), 9:30 to 12:30

Location: Hikone City Hall, 1F

- Notes:
- You can make a reservation in advance by phone so that you will not have to wait.
 - If you have any questions, feel free to call the division in charge.

Contact: Hikone Life Service Division, Tel. 0749-30-6151

Be Kind to Animals Week: Sep 20 – 26

This year's Be Kind to Animals Week is from September 20 through 26. This campaign reminds all of us about being a responsible pet owner and showing respect towards all life.

- While walking a dog, make sure to clean up after your dog to not leave a mess in public places.
- Keep your pet cat indoors, and have your cat neutered to prevent unexpected pregnancy.
- If you want to help stray cats, please consider getting in touch with local organizations rescuing stray cats.
- Commit yourself to caring for your pet for his/her entire life. Abandoning pets and abusing animals are inhuman criminal acts.
- Please also note that feeding wild animals is prohibited given that feeding them can make wild animals less able to find food by themselves.

Contact: Hikone Living Environment Division, Tel. 0749-6116

Autumn National Traffic Safety Campaign: Sep 21 – 30

- Drivers are advised to turn on the headlights of their cars or motorbikes earlier as the days become shorter this time of year. Cyclists and pedestrians are reminded that wearing bright-colored clothing, using a light reflector, and wearing a helmet can make you more visible at night, which could potentially save your life.
- Do not drive under the influence of alcohol. Remember that someone who does not drive but knowingly lets someone who has to drive later drink alcohol will also be held accountable.

Contact: Hikone Traffic Policy Division, Tel. 0749-30-6134

Suicide Prevention Week: Sep 10 - 16

21,837 is the number showing how many people in total died by suicide during the fiscal year 2023 according to the statistics issued by the Ministry of Health, Labor and Welfare. Among them, 513 school aged children took their own lives, which is the 2nd highest figure since the annual suicide statistics began.

The number of children under 18 who try to commit suicide tends to increase before a long school break is about to end. So, if you see anyone who has been unusually in low spirits, please say hi to that person to check how he/she is doing. Please feel free to call the number below if you are struggling alone or know someone who is struggling.

Contact: Hikone Welfare Division for People with Disabilities, Tel. 0749-27-9981

National First Aid Day – September 9

September 9 has been designated by the central government of Japan as National First Aid Day to promote the proper understanding of first aid and emergency medical services nationwide.

When a road accident or a medical emergency takes place, performing first aid until an ambulance arrives is crucially important to save a life. Knowing how to perform first aid properly in an emergency can one day help someone in need.

As part of this National First Aid Day, a booth promoting the importance of first aid, etc. will be set up inside the Aeon Big Extra Hikone between September 6 and 17.

Health Check-ups For Incoming 1st Graders

Children who are set to become 1st graders in the upcoming school year (born from 2018 April 2 to 2019 April 1) are required to have a health check-up.

Around early October, the city will mail out the notice regarding health check-ups for incoming 1st graders to their parents/guardians. Make sure to read the notice and check the schedule and location of your child's health check-up.

Contact: Hikone School Education Division, Tel: 0749-24-7973

Nursery School Applications For Fiscal Year 2025 Begin

[Application Periods]

- 1st Round: From October 1 (Tue) to 18 (Fri)
- 2nd Round: From October 21 (Mon) to December 6 (Fri)

[Important Notes]

- Some required documents to be submitted may take some time to obtain, such as an employment verification letter.
- You can check what documents you need to submit, etc. on the website of Hikone City from mid-September.
- Necessary forms can be downloaded or will be available at the Early Childhood Division from mid-September.

Contact: Hikone Early Childhood Division, Tel. 0749-23-9597

Fiscal 2025 Applications For Private Kindergartens And Kodomo-ens Begin

[Midori Kindergarten]

- A Number of Vacancies: 35 for 3-year-olds, a few for 4- and 5-year-olds
- Application Period: November 11 (Mon) to 16 (Sat)
9:00 to 17:30 *Until 12:00 on the 16th
- Where to Submit: Midori Kindergarten
- Contact Number: 0749-25-2066

[St. Joseph Kodomo-en] *Group 1

- A Number of Vacancies: About 25 for 3-year-olds
- Application Dates: October 10 (Thu) and 11 (Fri)
9:00 to 3:00
- Where to Submit: St. Joseph Kodomo-en
- Contact Number: 0749-22-5376

Event



Semi-Pro Soccer Match: Reilac Shiga Vs Briobecca

Date and Start Time: September 23 (Mon) at 1:00 PM

Location: Heiwado HATO Stadium

Hikone Morning Market

With the three key elements of “Food Safety”, “Local Production Local Consumption” and “Handmade”, you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories and more at Hikone Morning Market!

Date and Time: Sep 15 (Sun) 8:00 – 12:00

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine

Contact: Hikone Morning Market Committee, Tel. 0749-24-4461

Hikone Eco-Market “Yume Batake”

Date and Time: September 15 (Sun), 9:30 AM – 1:00 PM

Location: Otemae Park, Konki-cho

Contact: Yume Batake Committee, Tel. 090-1224-3782

Light-up of Hikone Castle

September is the month recognized as Childhood Cancer Awareness Month worldwide.

As part of promoting the understanding and awareness of childhood cancer, Hikone Castle will be lit up in gold, which is a symbolic color for childhood cancer awareness.

Date and Time: September 7 (Sat) to 9 (Mon), Sunset to 10:00 PM

71st Hikone City Art Exhibition

A number of selected artworks created by people living in Hikone as well as its neighboring municipalities are set to be shown to the public as follows.

[Art Categories]

• Japanese Painting • Western Painting • Sculpture • Handcraft • Calligraphy • Photos

[Exhibition Date And Time]

September 8 (Sun) – 15 (Sun), 9:30 – 5:00

*It will be closed on the 9th.

*It is scheduled to end at 3:00 on the 15th.

[Award Ceremony]

September 15 (Sun), 1:00 – 1:45

[Venue]

Hikone Bunka Plaza (Hikone, Nose-cho)

Contact: Hikone Art Exhibition Office, Tel. 0749-23-7810

Consultation

Consultation Service	Schedule	Location	Telephone Number
Legal Consultation	September 27 (Fri) 13:00 – 16:00 *5500 yen per consultation *Reservations available from Sep 18.	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 *Priority given to people who have an appointment.	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job Sep 4 (Web), 13:30 – 15:30 *Offered by reservation only. Support for Continuing to Work Sep 18 (Wed), 13:30 – 15:30 *Offered by reservation only.		
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 *Offered by reservation only.	Development Support Division (Hirata-cho)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 *Offered by reservation only.		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue, Thu ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

October Health Check-ups for Infants and Young Children

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

Starting with the health check-ups for infants and young children in April 2024, you are required to make an appointment in advance via a mobile app “母子モ(Boshi Mo)”. If you come to the Kusunoki Center for your child’s check-up without an appointment, you will be told to return with an appointment.

October

Target Age Group	Date	Eligibility
10 months olds	9 (Wed)	Children born between 2023 November 16 and 30
	29 (Tue)	Children born between 2023 December 1 and 15
1 and ½ years olds	18 (Fri)	Children born in 2023 March.
	25 (Fri)	
2 and ½ years olds	17 (Thu)	Children born in 2022 March.
	24 (Thu)	
3 and ½ years olds	7 (Mon)	Children born in 2021 March.
	21 (Mon)	

Contact: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816